



INVITATION

Prix Konstantin Katzarov 2024

Le Fonds Katzarovi a l'honneur et le grand plaisir de vous convier à la cérémonie de remise du Prix Konstantin Katzarov 2024 au professeur en médecine Valentin Djonov,

le vendredi 18 octobre 2024 à 18h,

au siège de l'Ambassade de Bulgarie en Suisse,
Bernastrasse 2-4, 3005 Berne.

La cérémonie officielle de remise du Prix sera suivie d'un cocktail.

Créé à l'occasion du 125^{ème} anniversaire de la naissance du professeur Katzarov et attribué pour la première fois en 2023 à l'écrivain Georgi Gospodinov, le Prix Konstantin Katzarov a pour vocation d'honorer une personnalité ou une institution bulgare, dont le mérite aura été reconnu comme revêtant pour la Bulgarie un caractère exceptionnel et une valeur sortant de l'ordinaire.

Le professeur en médecine Valentin Djonov, désigné à l'unanimité par le Comité du Fonds Katzarovi en tant que lauréat de l'édition 2024, est récompensé pour sa contribution à la formation et à la recherche médicale bulgare, pour ses initiatives favorisant la mobilité universitaire entre la Bulgarie et la Suisse, ainsi que pour son engagement philanthropique en Bulgarie.

Né à Vidin en 1961, le professeur Djonov est directeur de l'Institut d'Anatomie de l'Université de Berne et *doctor honoris causa* de l'Université Médicale de Sofia.

Pour des raisons d'organisation, nous vous prions d'annoncer votre participation, ainsi que le nombre de personnes, **par email à secretariat.fondskatzarovi@gmail.com, jusqu'au 15 octobre 2024.**



E I N L A D U N G

Konstantin Katzarov-Preis 2024

Fond Katzarovi freut sich, Sie zur Verleihung des Konstantin Katzarov-Preises 2024 an den Medizinprofessor Valentin Djonov einladen zu dürfen,

am Freitag, den 18. Oktober 2024 um 18:00 Uhr

in der Botschaft der Republik Bulgarien in der Schweiz
Bernastrasse 2-4, 3005 Bern.

Im Anschluss an die offizielle Zeremonie für die Preisverleihung findet ein Empfang statt.

Der Konstantin Katzarov-Preis wurde anlässlich des 125. Geburtstages von Professor Katzarov gestiftet und erstmals 2023 an den Schriftsteller Georgi Gospodinov verliehen. Mit dem Preis soll eine bulgarische Persönlichkeit oder Institution geehrt werden, deren Verdienste für Bulgarien als aussergewöhnlich anerkannt und angesehen sind.

Der Medizinprofessor Valentin Djonov, der vom Vorstand des Fonds Katzarovi einstimmig zum Preisträger des Jahres 2024 ausgewählt wurde, wird für seinen Beitrag zur medizinischen Ausbildung und Forschung in Bulgarien, für seine Initiativen zur Förderung der akademischen Mobilität zwischen Bulgarien und der Schweiz sowie für sein philanthropisches Engagement in Bulgarien geehrt.

Der 1961 in Vidin geborene Professor Djonov ist Direktor des Anatomischen Instituts der Universität Bern und Ehrendoktor der Medizinischen Universität Sofia.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, Ihre Teilnahme sowie die Anzahl der teilnehmenden Personen **bis zum 15. Oktober 2024** per E-Mail an: secretariat.fondskatzarovi@gmail.com mitzuteilen.



П О К А Н А

за връчване на наградата „Константин Кацаров“ 2024 г.

Фонд „Кацарови“ има удоволствието да ви покани на церемонията по връчването на наградата „Константин Кацаров 2024“ на професора по медицина Валентин Джонов,

на 18 октомври 2024 г., петък, от 18:00 ч.

в посолството на Република България в Конфедерация Швейцария в Берн,
Bernastrasse 2-4, 3005 Bern.

Официалната церемония по награждаването ще бъде последвана от коктейл.

Създадена по случай 125-годишнината от рождението на професор Кацаров и връчена за първи път през 2023 г. на писателя Георги Господинов, наградата „Константин Кацаров“ има за цел да отличи българска личност или институция, чиито заслуги са признати за изключителни и имат изключителна стойност за България.

Професорът по медицина Валентин Джонов бе единодушно номиниран от Управителния съвет на Фонд „Кацарови“ за носител на наградата за 2024 година и се награждава за приноса му към българското медицинско образование и научни изследвания, за инициативите му за насърчаване на академичната мобилност между България и Швейцария и за благотворителната му дейност в България.

Роден във Видин през 1961 г., професор Джонов е директор на Института по анатомия към Университета в Берн и има почетна докторска титла от Медицинския Университет в София.

По организационни причини Ви молим да заявите присъствието си и броя на участниците **по електронна поща на адрес : secretariat.fondskatzarovi@gmail.com до 15 октомври 2024 г.**